

La description thématique du documentaire audiovisuel

Méditerranée : miroir du monde

Réalisé par Jean Denis BONAN

Produit par Arte et Alif Productions
1997

Présentation des villes principales de la Méditerranée

Tunis

CAVAN Estelle, CHALLULAU Hélène, DÉFOSSEZ Hubert, DJIGOUADI Neziha,
LASFAR Fatima, OZDOWSKA Sylwia, POUSSET Delphine, TANG Tinh-Di

Sémiotique des Médias.
Le genre du documentaire audiovisuel

Séminaire de DESS à l'Institut National des Langues et Civilisations Orientales (INaLCO)

Paris 2001

Résumé

Ce documentaire sur Tunis s'inscrit dans un ensemble sur les villes de la Méditerranée.

On ne réalisera pas le même produit audiovisuel, selon que l'on s'adresse à des investisseurs, des touristes, des marins, etc. et selon le message que l'on veut véhiculer.

Le réalisateur ne s'est pas véritablement attaché à réaliser une œuvre "classique" pour ces publics. Il a entrepris de développer et d'illustrer avec beaucoup de constance ses propres idées sur la façon dont un riche héritage multiculturel a pu façonner la Tunis d'aujourd'hui.

Nous avons entrepris de montrer avec quel talent il présente sa thèse et organise ses séquences autour d'un fil directeur "les mosaïques".

Le thème principal, les thèmes associés et ceux qui ne sont qu'évoqués constituent la problématique de cette étude.

Sommaire

Brève présentation du documentaire

- 1) Les principaux codes thématiques
- 2) Reconstruction de certains présupposés culturels
- 3) Les thèmes dans les séquences principales
- 4) Un petit thesaurus thématique
- 5) Rapports inter-sémiotiques entre plan visuel et plan de la parole

Brève présentation du documentaire

Durée (08' m 03 s)

Contenu

Carthage, ville ancienne d'origine méditerranéenne (fondation mythique phénicienne par la reine Didon), célèbre par les Guerres puniques et Hannibal, a recommencé à vivre après la conquête avec ses beautés, ses villas romaines, ses penseurs comme Tertullien, Saint Augustin... avec une interpénétration des diverses cultures voisines.

Aujourd'hui, Tunis est une grande métropole moderne comme les autres grandes villes du monde. Il reste de nombreux artisans qui s'adonnent aux métiers du cuir, du cuivre ou de l'habillement. Il y a aussi, au musée du Bardo, des artisans d'art qui restaurent des mosaïques parfois vieilles de 20 siècles. Les profondeurs de la ville et de la mer proche recèlent de nombreux vestiges de ce riche passé.

Message

De Carthage à Tunis, ce riche passé et l'ouverture sur les autres cultures ont façonné une ville moderne et agréable à vivre.

1) Les principaux codes thématiques

Liste des thèmes visuels

1) mer

- pêche
- pêcheur

2) ville

- foule
- policière
- transports en commun, circulation

3) artisanat

- artisanat du cuivre, artisanat du cuir, artisanat de la couture, restauration de mosaïques

4) mosaïques

- ruines
- terrasses
- archéologue
- restauration de mosaïques

Principaux codes thématiques visuels

1) Groupe de codes thématiques “ artefact ”

- code “ transport ” (bateau, train, bus, tramway, automobiles)
- code “ habitat ” (ville, terrasses, échoppes)
- code “ vestiges ” (ruines, mosaïques)
- code “ outils de travail ” (filet, pince, pinceau, mètre...)

2) Groupe de codes thématiques “ propriété ”

- code chromatique (couleurs pastels)
- code géométrique (formes géométriques diverses →cf. mosaïques)
- code cinétique (dominante statique)

3) Groupe de codes thématiques “ localisation spatio-temporelle ”

- code “ jour ”
- code topologique (dominante extérieure)

4) Groupe de codes thématiques “ humains ”

- code “ catégorie socio-professionnelle ” (artisans, pêcheurs, policière, archéologue)
- code “ âge ” (adulte)

5) Groupe de codes thématiques “ symboles ”

- code “ mosaïques ” (utilisées pour illustrer et symboliser l'esprit méditerranéen)
- code “ mer ” (Méditerranée)

6) Groupe de codes thématiques “ action ”

- code “ techniques de restauration ” (restauration de mosaïques)
- code “ artisanat en tous genres ” (cuivre, cuir...)
- code “ pêche ”
- code “ déplacement ” (circulation, transports en commun)

Configuration thématique visuelle**1) catégories figuratives “ concrètes ”**

- les mosaïques (illustration concrète)
- la mer
- l'artisanat

2) catégories “ abstraites ”

- l'interculturalité
 - l'héritage du passé
 - la diversité vs l'unité
- l'esprit méditerranéen positif, revendiqué (catégorie appréciative)

3) catégorie “ technique ”

→ présentation visuelle des différentes étapes intervenant dans le processus de restauration des mosaïques

4) catégorie “ lieux communs ”, “ clichés ”

- l'esprit méditerranéen
- unité des différents peuples de la Méditerranée (“ peuples de la mer ”)
- le marché, l'artisanat (“ folklore ”, “ couleur locale ”)

Liste des thèmes de la parole

1) histoire

- mythologie
- héritage prestigieux des ancêtres
- peuple marin

2) esprit méditerranéen

- la mer
- la Tunisie comme “ essence ” de la Méditerranée
- le brassage culturel

3) mémoire des Tunisiens

- importance du passé
- héritiers de l'histoire

4) artisans

- opposition tradition/modernité

5) les pays méditerranéens comme des “ fragments ” de mosaïques

- appel à la communion
- solidarité
- musée du Bardo (les mosaïques comme “ fragments ” de la géographie de la Méditerranée)
- désir de durée
- origine historique des mosaïques
- richesse du passé
- harmonie (paix vs frontières)
- interpénétration des cultures
- la Tunisie par rapport aux autres pays méditerranéens

Codes thématiques de la parole communs avec les codes visuels

1) code thématique “ artefact ”

- code “ vestiges ” (ruines, mosaïques)

2) code thématique “ propriété ”

- code géométrique

3) code thématique “ localisation spatio-temporelle ”

- code “ durée, atemporalité, éternité ”

4) code thématique “ humains ”

- code “ catégorie socio-professionnelle ” (artisans, archéologue)

5) code thématique “ symboles ”

- les mosaïques
- la mer

6) code thématique “ action ”

- code “ technique de restauration ”
- code “ pêche ”

Codes thématiques spécifiques à la parole

1) code thématique de la “ relation à la mer ”

- code “ peuple marin ”

2) code thématique de “ l’héritage du passé ”

- code “ mythe fondateur ”
- code “ héritage des ancêtres ”
- code “ héritage de l’histoire ”
- code “ tradition vs modernité ”

3) code thématique de “ l’interculturalité ”

- code “ brassage culturel ”
- code “ communion ”
- code “ solidarité ”
- code “ harmonie ” (paix vs frontières)
- code “ interpénétration des cultures ”

Commentaires sur la liste des codes thématiques

Le résultat du découpage thématique aurait pu être différent.

Nous avons hésité par exemple à mettre les ruines dans le code habitat.

En fait, le choix du découpage est influencé par notre connaissance du message délivré par le documentaire.

Nous avons utilisé les mosaïques et la mer en tant que code sans les intégrer dans des codes génériques, car ce sont des thèmes dominants et récurrents, apparaissant comme un leitmotiv.

Nous avons hésité à inscrire les mosaïques dans le code document, car elles sont quand même utilisées comme un support d'explication mais toutefois plus sur un plan symbolique.

Dans la catégorie technique, la restauration de la mosaïque est plus une illustration qu'une véritable explication technique.

2) Reconstruction de certains présupposés culturels

point 1) Les "présupposés culturels" du documentaire

avant visionnage :

- vie quotidienne (coutumes, tradition)
- convivialité méditerranéenne
- pâtisseries orientale
- souk

après visionnage (présupposés du réalisateur):

- présentation d'un peuple méditerranéen, diversité culturelle, interculturalité => esprit méditerranéen
- dimension historique véhiculée par artisanat
- importance de la Mer Méditerranée

point 2) Les thèmes potentiels pouvant donner au même documentaire une orientation, un intention différente

- tous les éléments de la mise en contexte
- vie quotidienne, différents types d'artisanats, mode de vie, coutumes...
- mise en valeur du patrimoine touristique (aperçu global de la ville)

Tout cela aurait pu donner une orientation plus tournée vers l'information touristique. Par contre le discours correspond à ce que l'on attendait (poids important du discours).

point 3) Les "scénarios thématiques" alternatifs...

Thème → tourisme

- sites
- environnement (plages, mer, soleil)
- les marchés, les souk
- transports
- climat
- aspects culturels et linguistiques (ex. : religion, éducation...)

Thème → industrie, économie

- développement, infrastructures
- différents secteurs industriels, activités => état de développement
- aspect financier
- éducation

Thème → politique

- situation politique, régime politique
- droits de l'homme
- (problèmes de démocratie) ?

3) Les thèmes dans les séquences principales

Nous reprenons l'analyse des cinq séquences principales.

Séquence 1

- **titre** : Origine historique Phénicienne.
- **description** : L'introduction historique est présentée sur fond de ruines et de mosaïques immergées.
- **référents** : Ruines, vestiges.
- **thèmes directeur** : Introduction historique.
- **thèmes associés/dépendants** : Tyr, Carthage, peuple de la mer.
- **thèmes " marginaux " (condensés)** : Aucun.
- **présupposés culturels** : Vestiges, emprunt de l'histoire.
- **mots clé libres** : Méditerranée, mer.

Séquence 2

- **titre** : Intervention du pêcheur.
- **description** : Deux pêcheurs, l'un remonte les filets, l'autre parle de la mer, de son pays la Tunisie.
- **référents** : Mer, pêche, pêcheur, filets, bateau.
- **thèmes directeur** : Méditerranée, peuple méditerranéen.
- **thèmes associés/dépendants** : Méditerranée comme mosaïque, Tunisie comme "essence" de la Méditerranée.
- **thèmes " marginaux " (condensés)** : Pêche → le discours (sous-séquence. 2 et 3) ne correspond pas avec l'activité du pêcheur.
- **présupposés culturels** : Activités liées à la mer.
- **mots clé libres** : Mer, pêche, pêcheur, filet, peuple tunisois, Tunis.

Séquence 3

- **titre** : Les Tunisois et leur héritage du passé.
- **description** : Arrivée à Tunis à bord d'un tramway, scènes de rue, trafic automobile.
- **référénts** : Transports en commun, foule, cafés.
- **thèmes directeur** : La vie des Tunisois au quotidien.
- **thèmes associés/dépendants** : La ville de Tunis et son histoire.
- **thèmes " marginaux " (condensés)** : Aucun.
- **présupposés culturels** : Souks, marchés.
- **mots clé libres** : Effervescence, circulation, animation, brouhaha.

Séquence 4

- **titre** : Artisanat et traditions.
- **description** : Artisans au travail dans leurs échoppes.
- **référénts** : Artisans, échoppes, cuir, cuivre, tissu, broderie.
- **thèmes directeur** : Artisanat.
- **thèmes associés/dépendants** : Tradition et ancrage du passé, commerce artisanal, tourisme.
- **thèmes " marginaux " (condensés)** : Aucun.
- **présupposés culturels** : Autres formes d'activités artisanales.
- **mots clé libres** : cuir, tissu, aiguille, outils, travaux manuels.

Séquence 5

- **titre** : Les mosaïques, miroir de la Méditerranée.
- **description** : Restauration de mosaïques au musée du Bardo ; séance de travail d'une archéologue : intervention de celle-ci et explications historiques.
- **référénts** : Mosaïques, formes géométriques, mer, terrasse, archéologue.
- **thèmes directeur** : Interculturalité du peuple méditerranéen.
- **thèmes associés/dépendants** : Messages transmis par les mosaïques, leurs origines, rapports passionnels entre les méditerranéens, artificialité des frontières, atemporalité.
- **thèmes " marginaux " (condensés)** : Le musée du Bardo (on parle du musée, mais on ne le voit pas, on ne voit que la restauration des mosaïques).
- **présupposés culturels** : Personnages marquants de l'histoire de la Méditerranée.
- **mots clé libres** : Patchwork, mosaïque, héritage culturel, arts.

4) Un petit thesaurus thématique

Présentation du thésaurus

I- ARTEFACT

- 1- Transports
 - a- bateau
 - b- tramway
 - c- bus
 - d- automobile

- 2- Habitat
 - a- ville
 - b- terrasse
 - c- échoppe

- 3- Vestiges
 - a- ruines
 - b- mosaïques

- 4- Outils de travail
 - a- filet
 - b- pinces
 - c- pinceau
 - d- mètre
 - e- ciseaux
 - f- marteaux

II- PROPRIÉTÉ

- 1- Chromatique
 - a- couleurs pastels

- 2- Géométrie
 - a- formes diverses liées aux mosaïques

- 3- Cinétique
 - a- dominante statique

III- LOCALISATION SPATIO-TEMPORELLE

- 1- Jour
- 2- Extérieur
- 3- Durée / Éternité / Atemporalité

IV- HUMAIN

- 1- Catégorie socioprofessionnelle
 - a- artisans
 - b- pêcheurs
 - c- policière
 - d- archéologue

V- SYMBOLE

- 1- Mosaïques
- 2- Mer

VI- ACTION

- 1- Techniques de restauration
 - a- mosaïques
- 2- Artisanat en tous genres
- 3- Pêche
- 4- Déplacement
 - a- circulation
 - b- transport en commun

VII- RELATION A LA MER

- 1- Peuple marin
- 2- Mer
- 3- Tunisie

VIII- HÉRITAGE

- 1- Mythe fondateur / Mythologie
- 2- Héritage des ancêtres
- 3- Passé
- 4- Histoire
- 5- Tradition
 - a- opposition modernité

IX- INTERCULTURALITÉ

- 1- Brassage
- 2- Interpénétration des cultures
 - a- superficialité des frontières
- 3- Rapport Tunisie-pays méditerranéens

L'indexation des séquences principales

Séquence 1 = I-3-a, II-3-a, III-1/2/3, V-1/ 2, VII-1/ 2, VIII-1/ 2/ 3/ 4

Séquence 2 = I-1-a / 4-a, II-3-a, III-1/ 2/ 3, IV-1-b, V-1/ 2, VI-3, VII-1/ 2/ 3, IX-1/ 2/ 3

Séquence 3 = I-1-b-c-d-e / 2-a, III-1/2, IV-1-c, VI-4-a-b, VIII-4

Séquence 4 = I-2-c/4-e-f, II-3-a, IV-1-a, V-1, VI-1-a/2, VIII-5-a

Séquence 5 = I-2-b/ 3-b/ 4-b-c-d, II-1/ 2/ 3, III-1/ 2/ 3, IV-1-d, V-1/ 2, VI-1, VII-2,

VIII-1/ 2/ 3/ 4, IX-1/ 2/ 2-a/ 3

5) Rapports inter-sémiotiques entre plan visuel et plan de la parole

Nous avons essayé, séquence par séquence, de dresser une liste approximative des différents rapports qui pouvaient exister entre le plan visuel et le plan de la parole. De cette analyse ressort une des caractéristiques du documentaire audiovisuel : celle de la prépondérance des propos du narrateur. La parole est donc le fil conducteur, et les images servent en grande partie d'illustration, elles n'ont pas de fonction narrative.

1) La première séquence est constituée d'une **illustration** (la parole évoque l'éternité représentée par l'image des ruines), et d'une **exemplification** (la caméra continue de fixer les ruines et le narrateur en parle).

Pour clore cette première séquence, l'objectif de la caméra braqué sur une mosaïque au fond d'un bassin fait une **double évocation** : celle " des peuples de la mer " représentés par le motif, et celle d'un des sujets principaux : les mosaïques.

2) Pour ce qui est de la transition entre la première et la seconde séquence, le visuel est en parfaite **adéquation** avec la parole. La caméra passe des ruines à un bateau, comme pour imiter le passage passé-présent du discours.

Pendant la première partie de l'interview qui compose la séquence, les images de la pêche et de l'utilisation du filet **viennent appuyer** les propos du pêcheur qui parle de son activité. Durant la seconde partie, le discours ne **supporte plus** l'image, l'interviewé s'écarte du sujet de la pêche.

3) Dans la troisième séquence, le commentateur oppose la vie moderne à la tradition, mais seule la vie moderne est **illustrée** par les images de la foule, du centre ville.

4) Dans la quatrième séquence, il est toujours question de l'opposition passé présent, mais contrairement à la séquence précédente, la tradition est cette fois-ci mise en avant avec comme **illustration**, des artisans travaillant dans leurs échoppes.

Lors du plan de transition entre la quatrième et la cinquième séquence, le plan de la parole ("appel à la communion ") et le plan sonore ("appel à la prière") sont **en phase totale**. Le plan visuel semble en apparence décalé, mais la vue d'ensemble avec l'horizon du ciel en fond semble mettre en valeur "l'appel à la communion ", comme si cet appel pouvait être entendu de n'importe quel coin du globe. Le mouvement de caméra accompagne l'idée de "vague interminable ".

5) Il y a en tout premier lieu une **exemplification** mettant en scène les artisans du musée du Bardo. Notons un jeu dans l'emploi du mot "fragment ", qui peut aussi bien renvoyer au fragment d'une mosaïque qu'au fragment de la mémoire d'un peuple.

On peut également relever la **personnification** des mosaïques, car le narrateur leur prête des paroles. Alors que dans tout le documentaire le visuel avait servi d'illustration à la parole, le processus est ici inversé.

Pendant l'interview de l'archéologue, il n'y a aucun lien entre le plan visuel et celui de la parole.

Une dernière image de mosaïque vient illustrer l'idée de frontières, qui comme l'emploi précédemment évoqué du mot "fragment ", peut aussi bien être prise dans le sens littéral (les bordures des mosaïques), que dans un sens plus abstrait (les frontières séparant les peuples méditerranéens).

Tout comme pour la première partie de l'interview consacrée à l'archéologue, il n'existe **aucune correspondance** entre la parole et les images dans la seconde partie, si ce n'est le dernier plan où on la voit penchée sur un parterre de mosaïques.